

تعميم رقم (27 / 2024) Circular No.

Date: 29/02/2024

التاريخ: 2024/02/29

To: All Healthcare Facilities

إلى: جميع منشآت الرعاية الصحية

Subject: Tawteen Initiative and Health Workforce Sustainability 2024

الموضوع: مبادرة التوطين واستدامة القوى العاملة الصحية
2024

We would like to extend you our greetings wishing you all the best and success.

بدايةً، يسرنا أن نتقدم لكم بخالص التحية والتقدير متمنين لكم دوام التوفيق والسداد.

Further to the Circulars No. 107/2023 and 148/2023, the Department of Health - Abu Dhabi expresses its appreciation to the healthcare facilities that have fulfilled their Tawteen targets and wishes the remaining facilities the best into achieving their targets in the upcoming phase.

إحافاً بالتعاميم رقم 107/2023 و 148/2023، تعرب دائرة الصحة - أبوظبي عن شكرها وتقديرها للمنشآت الصحية التي حققت مستهدفات التوطين لعام 2023، ونتطلع إلى المزيد من النجاح في تحقيق مستهدفات المرحلة القادمة.

In support of the sustainability of the healthcare workforce and to complement the decisions of the Ministry of Human Resources and Emiratisation, the Department of Health informs all healthcare facilities of the following:

دعماً لاستدامة القوى العاملة الصحية واستكمالاً لقرارات وزارة الموارد البشرية والتوطين تحيط دائرة الصحة كافة المنشآت الصحية بالتالي:

1. Must achieve the previously approved Tawteen targets, 1% Tawteen rate in Healthcare Workforce and 2% in Administrative Workforce as a minimum, as stated in the Department of Health Circulars No. 107/2023 and 148/2023.

1. ضرورة تحقيق مستهدفات التوطين التي تم اعتمادها سابقاً، 1% معدل توطين في الكوادر الصحية و2% في المهن الإدارية كحد أدنى، وذلك كما ورد في تعاميم دائرة الصحة رقم 107/2023 و 148/2023.

2. All Facilities must preserve and retain all Tawteen gains in 2023 and work to develop and support them, as the decline in numbers will be monitored through the system and measures will be taken according to the disciplinary regulations in the Department of Health.

2. يجب على جميع المنشآت الحفاظ والاستبقاء على جميع مكتسبات التوطين في 2023 والعمل على تطويرها ودعمها حيث سيتم مراقبة تراجع الأعداد من خلال النظام وأخذ الإجراءات على حسب اللائحة التأديبية في دائرة الصحة.

3. If Tawteen rates declines for the year 2023 at the beginning of 2024, the decisions of the Ministry of Human Resources and Emiratisation in this regard will be applied. في حال تراجع نسبة التوطين لعام 2023 في بداية 2024، تطبق قرارات وزارة الموارد البشرية والتوطين بهذا الخصوص.
4. All facilities can track and upload the electronic Tawteen report for healthcare facilities on Tamm system, which explains the status of the facility and details of Tawteen targets for the year 2023. يمكن لجميع المنشآت تتبع وتحميل تقرير التوطين الإلكتروني للمنشآت الصحية على نظام تم الذي يوضح وضع المنشأة في 2023.
5. The procedures mentioned in Circulars No. 107/2023 and 148/2023 will be applied against Facilities that do not meet the 2023 Tawteen targets according to the circulars of the Department of Health in this regard. سيتم تطبيق الإجراءات المذكورة في التعاميم رقم 107/2023 و 148/2023 ضد المنشآت الغير مستوفاة لمستهدفات التوطين 2023 حسب تعاميم دائرة الصحة بهذا الخصوص.
6. All Healthcare facilities to upload and update all admin workforce in TAMM as informed previously. على جميع المنشآت تحميل وتحديث بيانات الكوادر الإدارية التابعة لها في نظام "تم" كما تم تعميمه سابقاً.

Tawteen 2024 Targets:

7. The 2024 targets for the first and second half-years have been set to complement the targets of the Ministry of Human Resources and Emiratisation, according to the table shown below: مستهدفات التوطين لسنة 2024: تم تحديد مستهدفات 2024 للنصف السنوي الأول والثاني استكمالاً لمستهدفات وزارة الموارد البشرية والتوطين وذلك بحسب الجدول الموضح أدناه:

Second 6 Months 2024 ثاني 6 أشهر 01/07/-31/12/2024	First 6 Months 2024 أول 6 أشهر 01/01 – 30/06/2024	الفئة Category
المتبقي لتحقيق زيادة بنسبة 1% عن 2023 The remaining to achieve 1 % increase from 2023	0.5 % زيادة بحد أدنى عن 2023 0.5% Minimum increase from 2023	القوى العاملة الصحية Healthcare Workforce 1%
المتبقي لتحقيق زيادة بنسبة 2% عن 2023 The remaining to achieve 2% increase from 2023	1% زيادة بحد أدنى عن 2023 1% Minimum increase from 2023	القوى العاملة الإدارية Admin Workforce 2%

8. The circular includes all Licensed Health Facilities as shown below: **يشمل التعميم المنشآت الصحية المرخصة كما هو موضح أدناه:**

الحد الأدنى المستهدف لتوظيف المواطنين الكوادر الصحية المرخصة Minimum No. of Licensed Nationals to hire	عدد الكوادر المرخصة No. of Licensed Healthcare Workforce	نوع المنشأة Facility type
مواطن واحد One National	10 فأكثر 10 and more	مراكز التخصيب - IVF Centers الصيدليات - Pharmacies
مواطن واحد One National	5 فأكثر 5 and more	العيادات المدرسية - School Clinics
مواطن واحد One National	من 20 إلى 100 From 20 to 100	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطنان Two Nationals	من 101 إلى 200 From 101 to 200	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطن واحد لكل 100 مرخص صحي أو جزء من ال 100 One National for every 100 Licensed Workforce or part whereof	من 201 فأكثر From 201 and above	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities

9. All facilities must track and upload the electronic Tawteen report for health facilities on Tamm system, which details the Tawteen targets for the year 2024. **على جميع المنشآت تتبع وتحميل تقرير التوظيف الإلكتروني للمنشآت الصحية على نظام تم الذي يوضح تفاصيل مستهدفات التوظيف لعام 2024.**

10. Accordingly, transactions will be stopped for health facilities that do not achieve Tawteen targets according to the first and second half years, as stated in Department of Health Circulars No. 107/2023 and 148/2023, and according to the disciplinary regulations for the health sector in the Emirate of Abu Dhabi. **وعليه سيتم إيقاف المعاملات للمنشآت الصحية التي لا تحقق أهداف التوظيف حسب مرحلتي النصف الأول والثاني كما ورد في تعميمي دائرة الصحة رقم 107/2023 و 148/2023، وبحسب اللوائح التأديبية للقطاع الصحي في إمارة أبوظبي.**

For more information, kindly refer to the updated frequently asked questions on: [Tawteen | Department of Health Abu Dhabi \(doh.gov.ae\)](https://www.doh.gov.ae/Tawteen).

لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى الأسئلة الشائعة المحدثه على موقع: [Tawteen | Department of Health Abu Dhabi \(doh.gov.ae\)](https://www.doh.gov.ae/Tawteen)

Accordingly, we look forward to your cooperation to achieve communicated goals.

وعليه فإننا نتطلع إلى تعاونكم لتحقيق الأهداف المعلنة.

For coordination in this regard, please contact via Email:

وللتسيق بهذا الشأن يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني مع:

1. DOH Healthcare Facilities Sector:

hcps@doh.gov.ae

1. قطاع المنشآت الصحية: hcps@doh.gov.ae

2. Healthcare Workforce Sector:

tawteen@doh.gov.ae

2. قطاع القوى العاملة الصحية:

tawteen@doh.gov.ae

3. Healthcare Payers Sector:

HealthSystemFinancing@doh.gov.ae

3. قطاع مزودي تمويل الرعاية الصحية:

HealthSystemFinancing@doh.gov.ae

We hope that all will adhere to the above for the best interest of work.

أملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه لما فيه مصلحة العمل.

Thanking you for your kind cooperation.

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا.

"This circular is designed for regulatory procedures and should not be used as content for media publication".

"هذا التعميم للإجراءات التنظيمية وغير مخصص كمحتوى للنشر الإعلامي.."



د. نورة خميس الغيثي

وكيل دائرة الصحة

